

جزوه‌ی شماره‌ی ۵

پوشه‌ی ۴ و ۸



PAYVAR  
FOUNDATION

# فرمان

# درامدیگ

# آفتاب

**بته‌هون**

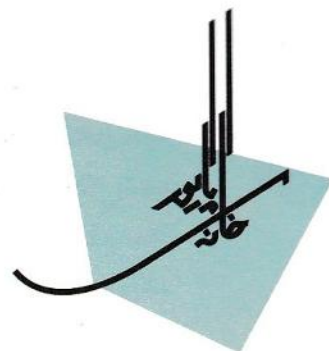
مرکز موسیقی بته‌هون شیراز

(پارتیتور و پارت‌ها)

**فرامرز پایور**

مقابله و حاشیه‌نویسی: وحید طهرانی آزاد





سرشناسه: پایور، فرامرز، ۱۳۱۱ - ۱۳۸۸.  
عنوان و نام پدیدآور: پیش درآمد سه‌گانه و افتتاحیه آفاق: پارتیتور و پارت‌ها/ فرامرز پایور؛  
مقابله و حاشیه‌نویسی وحید طهرانی آزاد؛ مشخصات نشر: تهران: منظومه خرد، ۱۴۰۰.  
مشخصات ظاهری: ۱۲۰ص.

فروست: خانه‌ی پایور: جزوه‌ی؛ شماره‌ی ۵؛ پوשה‌ی ۴ و ۸.

شابم: ۹-۰۰-۹۰۱۴۶۷۳-۰۰-۹۷۹

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: فارسی - انگلیسی.

عنوان دیگر: پارتیتور و پارت‌ها.

موضوع: موسیقی ایرانی -- پارتیسیون

شناسه افزودن: موسسه‌ی فرهنگی هنری خانه هنر خرد

شناسه افزودن: خانه‌ی پایور

رده‌بندی گنگره: ML۲۴۴

رده‌بندی دیویی: ۷۸۹

شماره‌ی کتابشناسی ملی: ۸۵۵۷۳۰۲



**Pishdaraamad-e Segah**

(Score and Parts)

**Faramarz Payvar**

**Eftekhaar-e Aafaagh**

(Score and Parts)

**Aref Ghazvini, Arranged by: Faramarz Payvar**

**Footnotes:** Vahid Tehrani Azad

**Computer Notation:** Iman Bahrami

**Notation Proofreading:** Mina Oftadeh,

Ramtin Nazarijou, Payam Yousef, Nazanin Ghanizadeh

**Textual Edit:** KaamaaNoghteh (Khashaayaar Fahimi)

**English Translation:** Mehrdad Gholami, Payam Yousef

**“Payvar Foundation” Staff:** Mina Oftadeh, Vahid Tehrani Azad,

Mohammad Eftekhari, Farhood Safarzadeh, Hamid Fathollahzadeh,

Ramtin Nazarijou, Iman Bahrami, Khashayar Fahimi, Shayan

Ghiasseddin, Payam Yousef, Mercedeh Sadeghi Ashrafi, Fatemeh

Farhadi and Ali Samadpour

**Art Direction & Graphic Design:** Studio Melli

Omid Nemalhabib, Mahsa Gholinezhad

**Font in use:** Progress-Melli

**Dimensions:** 34×24 cm

**Paper Type:** Bulky 60 gr

**Print:** Studio Tabl | Hooyar Asadian

**Printing Supervisor:** Hossein Soltani

First Edition/ Winter — 2022

Five Hundred and Fifty Copies

**ISBN:** 979-0-9014673-0-9

**Price:** 220,000 Tomans

**پیش درآمد سه‌گانه**

(پارتیتور و پارت‌ها)

**ساخته‌ی: فرامرز پایور**

**افتخار آفاق (چه می‌شه)**

(پارتیتور و پارت‌ها)

**عارف قزوینی، تنظیم: فرامرز پایور**

**مقابله و حاشیه‌نویسی: وحید طهرانی آزاد**

**نت‌نویسی: ایمان بهرامی**

**نسخه خوان نت‌ها: مینا افتاده، رامتین نظری‌جو،**

**پیام یوسف، نازنین غنی‌زاده**

**ویراستار: کامانقطه (خشیایار فهیمی)**

**ترجمه: مهرداد غلامی، پیام یوسف**

**همکاران «خانه‌ی پایور»: مینا افتاده، وحید طهرانی آزاد،**

**محمد افتخاری، فرهود صفرزاده، حمید فتح‌اله‌زاده،**

**رامتین نظری‌جو، ایمان بهرامی، خشیایار فهیمی،**

**شایان غیبات‌الدین، پیام یوسف، مرصده صادقی اشراfi،**

**فاطمه فرهادی و علی صمدپور**

**مدیریت هنری و طراحی گرافیک: استودیو ملی**

**امید نعم‌الحجیب، مهسا قلی‌نژاد**

**فونت استفاده‌شده در این جزوه: پروگرس ملی**

**قطع: ۲۴×۳۴ سانتی‌متر**

**نوع کاغذ: بالی ۶۰ گرم**

**نظارت بر امور چاپ: استودیو طبل / هوپاراسدیان**

**ناظر چاپ: حسین سلطان**

**چاپ اول / زمستان ۱۴۰۰**

**تیراژ: ۵۵۰ نسخه**

**شابم: ۹-۰۰-۹۰۱۴۶۷۳-۰۰-۹۷۹**

**قیمت: ۲۲۰,۰۰۰ تومان**

③ جزوه‌های «خانه‌ی پایور» به‌استناد دست‌نویس‌های فرامرز پایور، مقابله، حاشیه‌نویسی و چاپ‌بخش می‌گردند.

④ شماره‌ی جزوه‌ها، ترتیب انتشار آن‌هاست و شماره‌ی پوשה‌ها براساس ترتیب بایگانی فرامرز پایور است.

کلیه‌ی حقوق مادی و معنوی این اثر برای «خانه‌ی پایور» و مؤسسه‌ی فرهنگی هنری «خانه‌ی هنر منظومه‌ی خرد» محفوظ است.

هرگونه ارجاع و اجرا یا ذکر منبع بلائین است.







## توضیحات و شیوهی نت نویسی:

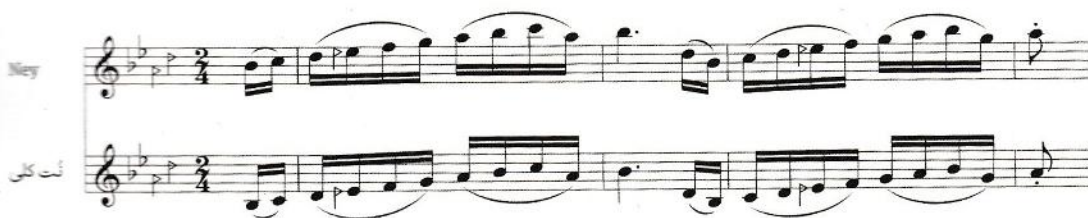
۱. این قطعات در سه‌گانه Lap تنظیم و در برنامه‌ی «گل‌های تازه - ۱۰۷» با صدای محمدرضا شجریان اجرا شده‌اند؛ بنابراین در پارتیتورها نیز در همان تنالیتنه ارائه می‌شوند.

۲. با توجه به این‌که امروزه در نت‌نویسی سازهای زهی ایرانی دو نگرش وجود دارد (نوشتن نت مربوط به این سازها در جای اصلی خود یا یک پرده بالاتر)، پارت‌های «کمانچه و قیچک I» و «قیچک II و قیچک آلتو» در دو سبنا (سه‌گانه Lap و سه‌گانه Sip) نوشته شده‌اند؛ هم‌چنین بنابر نیاز نوازندگان نی، پارت این ساز در سه‌گانه Sip نوشته شده است.

۳. در گروه پایور، از خانواده‌ی سازهای زهی - آرشه‌ای، یک کمانچه، دو قیچک سوپرانو و یک قیچک آلتو حضور داشته‌اند. اغلب، آلتو یک اکتاو بم‌تر می‌نوازد؛ در نتیجه سه ساز در اکتاو بالا قرار گرفته و اکتاو بم‌تر تنها با قیچک آلتو اجرا می‌شود. چنین ترکیبی نامتعادل به نظر می‌رسد؛ خصوصاً آن‌که نی نیز اکتاو زیرتر را دوپل می‌کند. بنابراین با توجه به صدادهی گروه، تصور می‌شود که یکی از دو قیچک، خط کمانچه را دوپل می‌کند و دیگری خط آلتو را. به این ترتیب تعادل صوتی مناسب‌تری در دو اکتاو برقرار می‌شود؛ مگر آن‌که ملودی در محدوده‌ی صوتی قیچک نباشد.

با این استدلال، یک خط به کمانچه و قیچک I اختصاص یافت و دیگری به قیچک II و قیچک آلتو.

۴. خط نی اغلب به یک اکتاو بالاتر انتقال یافته است، زیرا نتی که برای پارت نی نوشته شده است در محدوده‌ی صوتی این ساز نیست، یا در قسمت‌های خیلی بم ساز است که چندان معمول نیست. گاه، نوازنده‌ی نی قسمتی از یک عبارت را در همان پوزیسیون نوشته شده اجرا کرده و قسمت دیگر را به پوزیسیون زیرتر انتقال داده است. از آن‌جا که نت پارت‌های ارائه شده به نوازندگان، یک نت کلی بوده و این تغییرات با توجه به مهارت نوازندگان گروه اعمال می‌شده است (اغلب به صورت شفاهی و در حین تمرین)، نمی‌توان آن را که برای آهنگساز امری عادی است، به منزله‌ی اختلاف اجرا با نت به حساب آورد. به میزان ۳۵ در تصنیف دقت کنید:



۵. هرچند وسعت صوتی ریاب شبیه به تار است (در قسمت بم)، اما با توجه به رنگ صوتی اش (تیر) بیشتر با عود همراهی می‌کند؛ بنابراین یا به صورت اکتاو یا به صورت هم‌صدا (در محدوده‌ی زیرتر عود) خط عود را دوپل می‌کند. در ابتدا خط عود و ریاب مشترکاً با کلید  $\text{C}$  نت‌نویسی شده بود، ولی در ادامه، خطی جداگانه با کلید  $\text{G}$  به ریاب اختصاص داده شد.

هم‌صدا با عود هم‌صدا با تار و ستور



افتخاراتاق (چه می شه)  
Eftekhaar-e Aafaagh

94

Vox. — so—st pe—y mā— ni— yo— pe—y mā— n še ka ni to pey

Ny. *f* *p*

Kmch. Ghyck. I *f* *p*

Ghyck. II Alt. Ghyck. *f* *p*

Sant. *f* *p*

Tr. *f* *p*

Rbb. *f* *p*

Od. *f* *p*

Tmbk.

97

Vox. mā— n še ka ni

Ny. *f*

Kmch. Ghyck. I *f*

Ghyck. II Alt. Ghyck. *f*

Sant. *f* *tr*

Tr. *f* *tr*

Rbb. *f* *tr*

Od. *f* *tr*

Tmbk. General pattern









افتخار آفاق (چه می شه)  
Eftekhaar-e Aafaagh



126

Vox. mā — n re sad ce mi še

Ny. *f*

Kmneh. Ghyck. I *f*

Ghyck. II Alt. Ghyck. *div. f*

Sant. *f*

Tr. *f*

Rbb. *f*

Od. *f*

Tmbk. *f*

130

Ny.

Kmneh. Ghyck. I

Ghyck. II Alt. Ghyck. *div. unis.*

Sant.

Tr.

Rbb.

Od.

Tmbk.





# پتهوون

مرکز موسیقی پتهوون شیراز

|  |  |
|--|--|
| Payvar Foundation,<br>Manzoumeh Kherad Institute,<br>Daneshjoo Blvd., Velenjak,<br>Tehran, Iran.<br>Tel: +982127682162 | تهران، ولیسجک، بلوار دانشجو<br>مؤسسه منظرومه ی خرد،<br>خاندانی بایور<br>تلفن: ۲۷۶۸۲۱۶۲ |
| <p style="text-align: center;">پتهوون</p> <p>payvarfoundation.org   pf@payvarfoundation.org</p>                        |  |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <br>انسترات<br>منظومه<br>خرد<br>Manzoumeh<br>Kherad<br>Publication | خان<br>کهراد<br>خرد<br>KHERAD<br>ART<br>HOUSE |                     |
|  |   | <br>9 790901 467309 |